

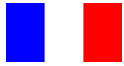
3-Achs Inclinomometer / Inclinomètre



Neigungswinkelmesser für Achsvermessungsanlagen



for Electronic Wheel Alignment Machines



Inclinomètre pour appareils de contrôle de la géométrie



Clinometro per strumenti di misura ad assi

Artikel Nr. / Part-Number 913 009 048



Gebrauchsanweisung
Manual
Instructions de service
Istruzioni d'uso

GEB 001 089

Wichtige Benutzerhinweise

Vielen Dank für das Vertrauen, dass Sie in uns und unsere Produkte legen und gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Der elektronische Neigungswinkelmesser 3-Achs Inclinometer ist in seiner Handhabung sicher und leicht zu bedienen.



Hinweis

- Behandeln Sie dieses Messgerät pfleglich.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.



- Stellen Sie sicher, dass keine Transportschäden am Gerät entstanden sind.
- Grundsätzlich das Gerät vor Nässe schützen.
- Leere Batterien in spezielle Sammelbehälter dem Recyclingprozess zuführen.



Hinweis

Der 3-Achs-Inclinometer ist überprüft, kalibriert und sofort Einsatzbereit. Empfohlener Prüfintervall - alle 2 Jahre
Siehe beiliegendes Hersteller-Kalibrierzertifikat

Produktbeschreibung

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der 3-Achs-Inclinometer dient nur zur Erfassung von Winkelwerten an der Fahrzeuggeometrie.

Dieses Gerät ermöglicht es, den **Sturzwert**, den **Nachlauf** und **Spreizwinkel** sowie den **max. Lenkeinschlag** zu ermitteln.

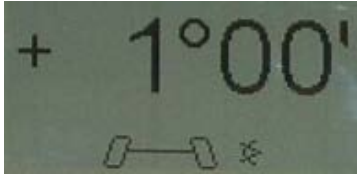
Es können, je nach Anlagefläche, Winkel in der horizontalen und vertikalen Ebene gemessen werden.

1.2 Technische Daten

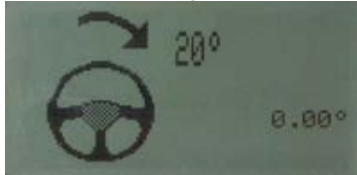
Betriebsspannung	6 V (4 x Mignon AA Batterie)
Stromaufnahme im Betrieb	10 mA (ohne Beleuchtung) 60 mA (mit Beleuchtung)
Ruhestrom (Gerät ausgeschaltet)	< 10 µA
Betriebsdauer mit einem Satz Batterien	Ohne Beleuchtung: 50-60 Std. Mit Beleuchtung: ca. 50 Std.
Spezifizierter Messbereich	+/- 45° für beide Achsen
Erweiterter Messbereich	+/- 90° für beide Achsen
Genauigkeit des spezifizierten Messbereichs	0 ... 10°: +/- 0° 03' 10 ... 45°: +/- 0° 12'
Auflösung	0° 01'
Temperaturbereich	-5 bis +50 °C (Betrieb) -20 bis 65 °C (Lagerung)
Schock-Festigkeit des Sensors	3.500g

Gerätebeschreibung

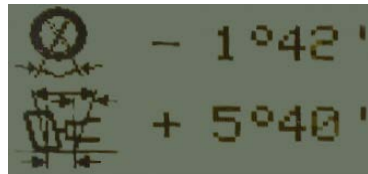
Anzeigesymbole:



Sturzwertanzeige



Aufforderung für Werterfassung
Nachlauf / Spreizung








Wertanzeige: Nachlauf / Spreizung
(oben Nachlauf / unten Spreizung)



Aufforderung für den max. Lenkeinschlag



Tastenbelegung

	Ein / Aus Taste
	Hintergrundbeleuchtung für eine Zeit von 30 Sekunden einschalten.
	<i>Wechselt zwischen den Messungen Sturz, Nachlauf / Spreizung und maximaler Lenkeinschlag.</i> Der erste Modus ist die Sturzmessung , wo der Winkelwert sofort angezeigt wird. Im Modus Nachlauf / Spreizung werden durch Lichtsignale der LED die erfassten Winkeländerungen bestätigt und nach Ende der Prozedur wechselt die Anzeige automatisch auf die Anzeigenwerte für Nachlauf (obere Zeile) und Spreizung (untere Zeile). Im dritten Modus wird der max. Lenkeinschlag ermittelt. Ein erneutes drücken der Taste wechselt wieder zurück in den ersten Modus zur Sturz Anzeige.
	Durch Betätigung dieser Taste wird die Winkelmessung auf eine schiefe Ebene abgeglichen. Die Winkel in beiden Messrichtungen werden damit auf Null abgeglichen. Dieser Betriebszustand wird durch ein Symbol in der rechten unteren Ecke gekennzeichnet. Ein weiterer Druck auf diese Taste wechselt wieder zurück in die Anzeige des absoluten Winkels.
	Nach Betätigung dieser Taste wird der momentan angezeigte Winkelwert in der Anzeige „eingefroren“. Dieser Betriebszustand wird durch ein Symbol in der linken unteren Ecke gekennzeichnet. Wird die Taste erneut betätigt, wechselt die Anzeige wieder auf kontinuierliche Darstellung des Messwertes.

Important

We thank you for the confidence and support that have you placed in our company and our products and congratulate you to your choice. The digital protractor **3-Axle-Inclinometer** is a measuring tool that can be handled easily and safely.

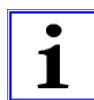


Note

- Take good care of this measurement instrument.
- Read the manual carefully before using the inclinometer
- Ensure that the inclinometer has not been damaged during transport.



- Store the inclinometer in a dry and dust-free place.
- Recycle used batteries.



Note

The inclinometer is tested, calibrated and ready for immediate use.
Recommended inspection interval - every 2 years
Please see the calibration certificate of the manufacturer enclosed.

Feature Overview

Use of Inclinometer

The digital protractor **3-Axle-Inclinometer** is designed to measure angles. It enables you to determine the inclination of the suspension arm or of the axle drive shaft to the horizontal.

Measured data can be put in the electronic wheel alignment machine. Thus camber, caster /KPI and the **max. turn** (max. steering angle) can be adjusted.

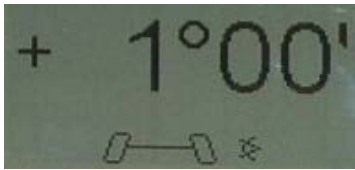
It allows to measure angles on a vertical and horizontal surface.

Specifications

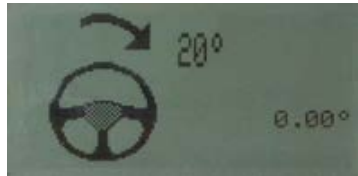
Power:	6 V (4 x batteries Mignon AA)
Charging rate in use	10 mA (without lighting) 60 mA (with lighting)
Closed current (inclinometer switched off)	< 10 μ A
Operating time with one set of batteries	Without lighting: approx. 50-60 hours With lighting: approx. 30 hours
Specified measuring range	+/- 45° for both axles
Extended measuring range	+/- 90° for both axles
Accuracy of the specified measuring range	0 ... 10°: +/-0° 03' 10 ... 45°: +/-0° 12'
Resolution	0° 01'
Temperature	-5 to +50 °C (operating) -20 to 65 °C (storage)
Shock stability of the sensors	3.500g

Description

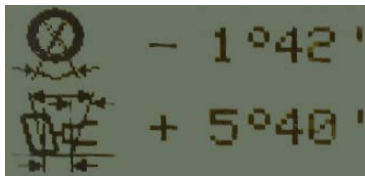
Display symbols:



Camber display



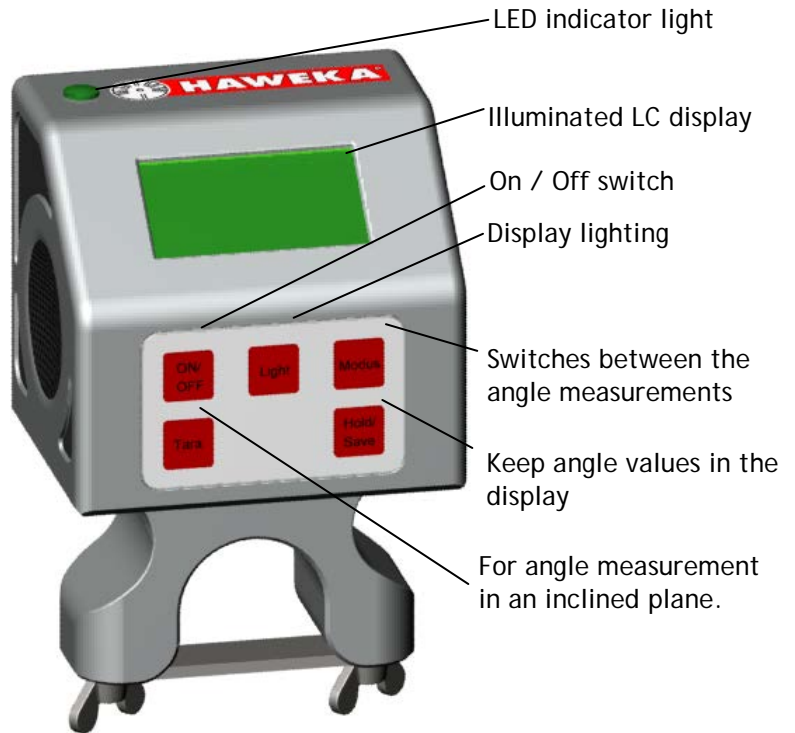
Request for value recording
Caster / KPI








Angle value display:
Upper line: Caster / Lower line: KPI



Angle for max. turn (max. steering angle)










Button assignment

	On / Off button
	Switch on background lighting for 30 seconds.
	Switches between the camber measurements, caster / KPI and max. steering . The first mode is the camber measurement, where the result of the angle is directly shown. In caster / KPI mode, LED's light signals confirm the recorded angle changes and after the procedure has ended the display automatically switches to the display values for caster (upper line) and KPI (lower line). The third mode is for calculating the max. steering angle . Press the button again to switch back to the camber display.
	Press this button to adjust the angle measurement to an inclined plane. The angles in both measuring directions are thus adjusted to zero. This operating state is indicated by a symbol in the bottom right-hand corner. Press this button again to switch back to display of the absolute angle.
	Press this button to "freeze" the angles in the display. This operating state is indicated by a symbol in the bottom left-hand corner. If the button is pressed again the display switches back to continuous display of the measured values.

Anwendung / Bedienung

Application / Operation

	Vorbereitung	Preparation
	<p>Der 3-Achs-Inclinometer wird mit den Flügelmuttern waagrecht auf die Messsäule des Achsmesshalters montiert</p>	<p>Mount the inclinometer with the wing nuts in a horizontal position on the measuring pillar of the wheel alignment clamp</p>
Sturzmessung		Measuring of Camber
	<p>Gerät an der ON/OFF-Taste einschalten. Nach dem Begrüßungsbild mit der Software Version wird anschließend sofort der Sturzwert im Display als absoluter Winkel angezeigt</p>	<p>Press the ON/OFF-button to switch on the inclinometer. After showing a first picture with the software version, the display shows the current camber as absolute angle.</p>
Nachlauf / Spreizung		Caster and KPI
	<p>Mit der Taste MODUS in den Messbereich Nachlauf, Spreizung wechseln. Der Anwender wird aufgefordert das Rad 20 Grad einzuschlagen (grüne LED blinkt).</p>	<p>Press the button MODUS to change to the measurement of caster and spread. Now you have to move the steering wheel to 20 degrees (green LED blinking)</p>
	<p>Anschließend das Rad 20 Grad in entgegengesetzter Richtung einschlagen</p>	<p>Then move the steering wheel in the opposite direction to 20 degrees.</p>
	<p>Wenn die Winkeländerung erkannt wurde, wechselt die Anzeige auf die Darstellung von Nachlauf (obere Zeile) und Spreizung (untere Zeile).</p>	<p>If the system recognises the change of angle, the display changes to Caster (upper line) and KPI (lower line).</p>
Max. Lenkeinschlag		Max. turn
	<p>Mit der Taste MODUS in den Messbereich max. Lenkeinschlag wechseln. Der momentane Lenkeinschlagwinkel wird angezeigt</p>	<p>Press the button MODUS to change to the measurement max. turn. The current steering angle is displayed</p>
	<p>Drehen Sie mit Hilfe des Lenkrades das Rad weiter bis zum Anschlag. Der max. Lenkeinschlagwinkel wird angezeigt.</p>	<p>Turn the steering wheel until it stops. The max. turn is displayed.</p>

Wartung und Pflege / Maintenance

Allgemeine Pflege / General





<p>Der Lagerort für den 3-Achs-Inclinometer sollte trocken und staubfrei gewählt werden, wobei die Lagertemperatur im Bereich -20°C bis max. $+65^{\circ}\text{C}$ liegen darf.</p> <p>Der Inclinometer ist im Allgemeinen wartungsfrei und ist so konzipiert, dass er auch einen rauen Werkstattalltag standhält. Reinigen Sie den Neigungswinkelmesser ggf. mit einem weichen, fusselfreien Tuch.</p>	<p>Store the inclinometer in a clean and dust-free environment, storage temperature must not be below -20°C or above $+65^{\circ}\text{C}$. The digital protractor 3-Axle-Inclinometer is in general maintenance-free and it is designed to stand up to the rigours of industrial use</p> <p>Clean the inclinometer if necessary with a soft, not lint-free cloth.</p>
--	---



Keine Lösungsmittel zur Reinigung des 3-Axle-Inclinometer benutzen!

Do not use solvents directly on any of the 3-Axle-Inclinometer parts!

Austausch der Batterie / Replacement of Battery

	<p>Die Lebensdauer beträgt 50-60 Std. bei Normalbetrieb (ohne Beleuchtung) Reicht die Kapazität der eingebauten Batterien nicht mehr aus, wird ein Batteriesymbol Angezeigt und die Batterien müssen ausgewechselt werden</p>	<p>If the capacity of the batteries is not high enough, the display shows a battery symbol and the batteries have to be exchanged.</p>
	<p>Auch bei schwacher Batterieleistung arbeitet das Gerät korrekt. Es wird kein falscher Winkelwert im Bezug auf die durchgeführte Messung angezeigt</p>	<p>Also with a low battery capacity the inclinometer works correctly. No incorrect angle with regard to the measurement is displayed.</p>
	<p>Für den Austausch der Batterie werden vier handelsübliche Mignon Typ AA Batterien 1,5 Volt benötigt. Öffnen Sie hierzu die Gehäuseabdeckung auf der Geräterückseite.</p>	<p>To exchange the batteries, you need three standard batteries Mignon Type AA 1,5 volts. Open the housing on the back side by unscrewing the four screws.</p>
	<p>Die Verwendung von Lithium Batterien erhöht die Betriebsdauer des Gerätes.</p>	<p>A Lithium Battery can be used for even longer life.</p>

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller:

HAWEKA AG
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel

erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Gerät:

3-Achs-Inclinometer / elektrischer Winkelmesser

HWK INC3

die Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG- Richtlinien erfüllt:

EMV - Richtlinie 2004/108/EG

RoHS - Richtlinie 2011/65/EU

NSR - 2006/95/EG

Angewendete harmonisierte Normen:

Störfestigkeit	EN 61000-6-1
Störaussendung	EN 61000-6-3

Konstruktive Änderungen, die Auswirkungen auf die in der Betriebsanleitung angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, machen diese Konformitätserklärung ungültig!

Ort, Datum:
Burgwedel, 06.04.2016

Geschäftsführer
Dirk Warkotsch




(Unterschrift)

EC-Declaration of Conformity

The manufacturer:

HAWEKA AG
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel

hereby declares that the system described below

3-Axle-Inclinometer - elektrischer Winkelmesser

HWK INC3

complies with safety and health requirements of following EC guidelines:

EMC - Directive 2004/108/EC

RoHS - Directive 2011/65/EU

NSR - 2006/95/EG

Applied harmonized standards:

Immunity	EN 61000-6-1
Emission	EN 61000-6-3

Design changes which affect the technical data specified in the operating instructions or the proper, intended use of the system, render this conformity declaration invalid!





Place, Date:
Burgwedel, 06.04.2016

Managing Director
Dirk Warkotsch




(Signature)

3-essieu-Inclinomètre / Inclinator

-   Inclinomètre pour appareils de contrôle de la géométrie
-   Clinometro per strumenti di misura ad assi

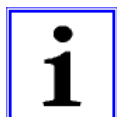
Article no. / Cod.art. 913 009 048



Instructions de service
Istruzioni d'uso

Importantes notices explicatives pour l'utilisateur

Nous vous remercions de votre confiance en nous et nos produits et vous félicitons de votre choix. L'indicateur électronique d'angle d'inclinaison **inclinomètre** est d'un maniement simple et sûr.



Note



- Prenez soin de cet appareil de mesure.
- Lisez attentivement et intégralement les instructions de service avant d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous de ce que l'appareil n'a souffert aucun dommage lors du transport.
- Systématiquement protéger l'appareil de l'humidité.
- Intégrer les piles déchargées au processus de recyclage grâce aux conteneurs de collection prévus à cet effet.



Note

L'inclinomètre a été contrôlé et calibré; il est prêt à l'emploi.
Intervalle de contrôle recommandé - tous les 2 ans
Voir certificat d'étalonnage du fabricant ci-joint

Description du produit

Utilisation conforme

L'indicateur électronique d'angle d'inclinaison inclinomètre sert à enregistrer les valeurs des angles en géométrie des véhicules.

Cet appareil permet de déterminer la valeur de carrossage, les angles de chasse et de l'axe de pivot et Braquage Maximal pour déterminer la direction.

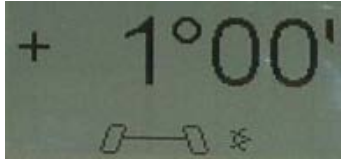
L'appareil peut mesurer des angles à l'horizontale ou à la verticale, en fonction de la surface d'appui.

Données techniques

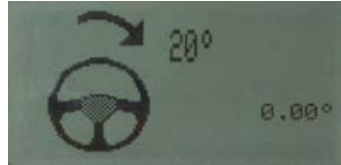
Tension de service	6 V (4 x batterie AA mignon)
Courant absorbé en service	10 mA (sans éclairage) 60 mA (avec éclairage)
Courant de repos (appareil éteint)	< 10 μ A
Durée de service avec un seul jeu de piles	Sans éclairage : 50-60 hrs. Avec éclairage : env. 50 hrs.
Étendue de mesure spécifiée	+/- 45° pour les deux axes
Étendue de mesure élargie	+/- 90° pour les deux axes
Exactitude de l'étendue de mesure spécifiée	0 ... 10°: +/- 0° 03' 10 ... 45°: +/- 0° 12'
Résolution	0° 01'
Plage de température	-5 à +50 °C (en service) -20 à 65 °C (entreposé)
Résistance aux chocs du capteur	3.500g

L'inclinomètre électronique

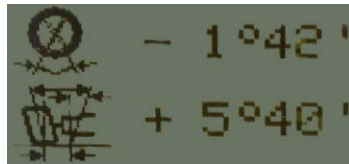
Symboles d'affichage :



Affichage de la valeur de carrossage



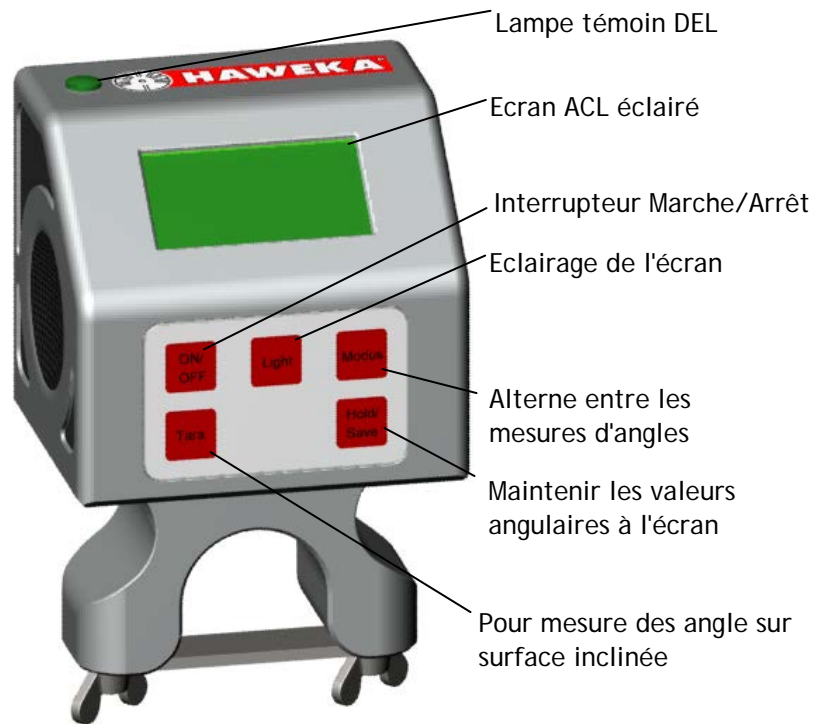
Demande de saisie de valeur
Chasse / inclinaison








Affichage valeur angulaire :
en haut : chasse / en bas : inclinaison



Pour demande max. direction

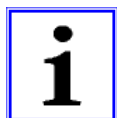


1.3 Occupation des touches

	Touche Marche / Arrêt
	Allumer l'éclairage de fond pour une durée de 30 secondes.
	Alterne entre les mesures chasse / inclinaison et carrossage et braquage maximal . En mode chasse/inclinaison, les signaux lumineux de la DEL confirment les modifications d'angles saisies et à la fin de la procédure, l'affichage passe automatiquement aux valeurs d'affichage pour chasse (ligne supérieure) et inclinaison (ligne inférieure). Le troisième mode détermine le braquage maximal. En appuyant à nouveau sur la touche revient au première mode (mesure de carrossage).
	Par l'actionnement de cette touche, la mesure de l'angle est adaptée à une surface inclinée. ainsi, les angles sont adaptés sur zéro dans les deux sens de mesure. Cet état de service est marqué par un symbole dans le coin en bas à droite. Si on appuie une nouvelle fois sur cette touche, on revient à l'affichage de l'angle absolu.
	Après actionnement de cette touche, les angles sont "gelés" à l'affichage. Cet état de service est marqué par un symbole dans le coin en bas à gauche. Si on appuie à nouveau sur cette touche, l'affichage revient à la représentation continue des valeurs mesurées.

Avvertenze importanti per l'utente

Vi ringraziamo per la fiducia che avete dato al nostro prodotto e ci congratuliamo per la Vostra scelta. Il clinometro elettronico **Inclinometer**, grazie alla sua maneggevolezza, è sicuro e facile da utilizzare.



Nota

- Utilizzare con cura questo strumento di misura.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso prima di utilizzare lo strumento.



- Assicurarsi che lo strumento non abbia subito danni di trasporto.
- Proteggere accuratamente lo strumento contro l'umidità.
- Le batterie esauste devono essere condotte al riciclaggio in speciali recipienti di raccolta.



Nota

L'**Inclinometer** è collaudato, tarato e pronto per l'uso immediato.
Intervallo di controllo consigliato: ogni 2 anni
Vedi l'allegato certificato di taratura del costruttore

Descrizione del prodotto

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il clinometro elettronico **Inclinometer** serve solo per rilevare valori angolari sulla geometria del veicolo.

Questo strumento permette di calcolare il valore di campanatura, l'incidenza montante e l'angolo di inclinazione montante. Così pure per rilevare la massima sterzata.

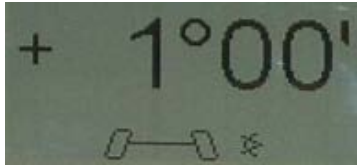
Secondo la superficie d'appoggio possono essere misurati angoli nella superficie orizzontale e verticale.

Specifiche tecniche

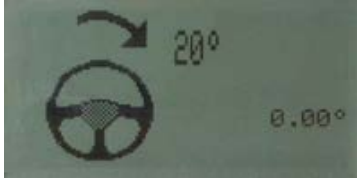
Tensione d'esercizio	6V (4 x Batterie AA mignon)
Potenza assorbita in funzionamento	10 mA (senza illuminazione) 60 mA (con illuminazione)
Corrente di riposo (apparecchio spento)	< 10 μ A
Durata di esercizio con un set di batterie	Senza illuminazione: 50-60 ore Con illuminazione: ca. 50 h.
Campo di misurazione specificato	+/- 45° per ambo gli assi
Campo di misurazione ampliato	+/- 90° per ambo gli assi
Precisione del campo di misura specificato	0 ... 10°: +/- 0° 03' 10 ... 45°: +/- 0° 12'
Risoluzione	0° 01'
Campo di temperatura	da -5 a +50 °C (in esercizio) da -20 a 65 °C (in magazzino)
Resistenza allo shock del sensore	3.500g

Struttura dell'Inclinometer

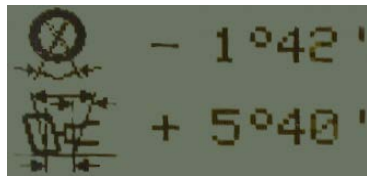
Simboli:



Visualizzazione valore di campanatura



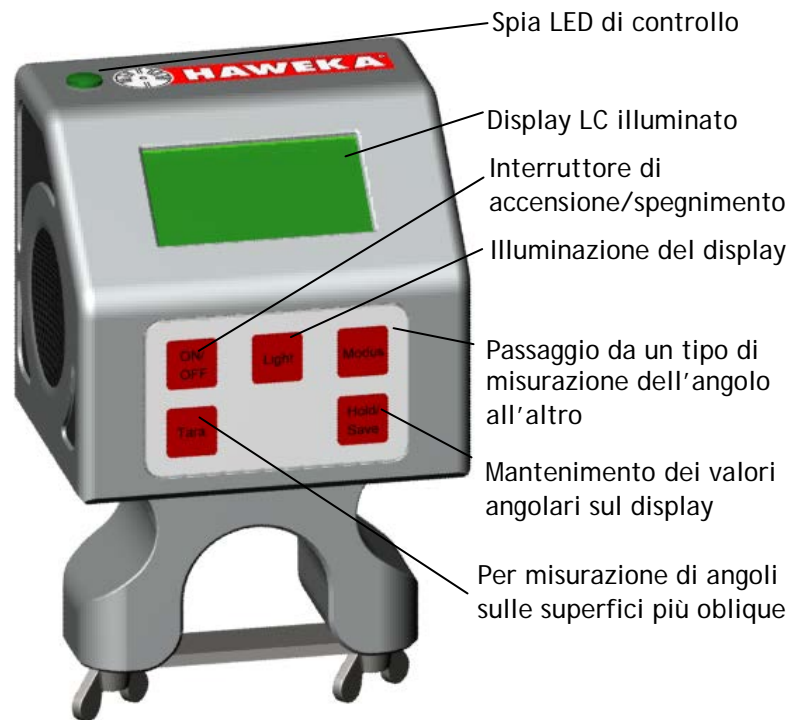
Richiesta di rilevamento valore
Incidenza montante / inclinazione montante








Visualizzazione valore angolare:
sopra: Incidenza montante
sotto: Inclinazione montante



Requisiti necessari per la sterzata massima










Assegnazione tasti

	Tasto accensione/spegnimento
	Accendere retroilluminazione per un tempo di 30 secondi.
	Cambia tra le misurazioni di campanatura, incidenza montante/inclinazione montante e massimo angolo di sterzata. La prima modalità è per misurare la campanatura, il valore angolare viene visualizzato subito. In modalità Incidenza montante/Inclinazione montante, attraverso segnali visivi del LED, le modifiche angolari rilevate vengono confermate, e, dopo la fine della procedura, la visualizzazione passa automaticamente ai valori di visualizzazione per incidenza montante (riga superiore) e inclinazione montante (riga inferiore). Nella terza modalità viene rilevato il massimo angolo di sterzata. Se si preme nuovamente il tasto si ritorna alla prima modalità per la visualizzazione della campanatura.
	Azionando questo tasto la misura angolare viene adeguata ad una superficie obliqua. Gli angoli in ambo le direzioni di misura vengono così adeguati su zero. Lo stato operativo viene contrassegnato con un simbolo nel margine destro inferiore. Un'ulteriore pressione su questo tasto permette di tornare alla visualizzazione dell'angolo assoluto.
	Dopo aver azionato questo tasto il valore angolare momentaneamente visualizzato viene "congelato" nella visualizzazione. Questo stato operativo viene contrassegnato con un simbolo nel margine sinistro inferiore. Se il tasto viene azionato di nuovo si torna alla rappresentazione continua del valore di misura.

Application/exploitation

Usò / Operazioni

	Préparation	Preparazione
	L'inclinomètre est monté à niveau sur la colonne de mesure de l'attache de mesure d'axe au moyen d'écrous papillon.	L'Inclinometer viene montato orizzontalmente sulla colonna di misura del supporto di misura dell'assetto con l'ausilio dei dadi ad alette
	Allumer l'appareil au moyen de la touche MARCHE-ARRET (ON/OFF). Après l'image de bienvenue avec la version du logiciel, le carrossage actuel apparaît immédiatement comme angle absolu dans l'affichage.	Accendere lo strumento tramite il tasto ON/OFF. Dopo l'immagine iniziale con la versione del software, sul display viene visualizzata immediatamente la campanatura attuale in forma di angolo assoluto.
	Basculer vers l'étendue de mesure chasse et axe de pivot à l'aide de la touche MODUS. L'utilisateur est invité à braquer la roue de 20 degrés (LED verte clignote).	Con il tasto MODUS passare al campo di misura Incidenza montante, inclinazione montante. All'utente verrà richiesto di girare lo sterzo di 20 gradi (LED verde lampeggia)
	Ensuite, braquer la roue de 20 degrés dans le sens opposé.	Successivamente, ruotare lo sterzo di 20 gradi nella direzione opposta.
	Lorsque la modification de l'angle est détectée, l'indicateur bascule vers l'affichage de la chasse (ligne supérieure) et de l'axe de pivot (ligne inférieure).	Quando viene riconosciuta la variazione dell'angolo, il display passa alla visualizzazione dell'incidenza montante (riga superiore) e dell'inclinazione montante (riga inferiore).
	Avec le bouton MODE dans la plage de mesure max. angle de braquage. L'angle de braquage actuel est affiché	Premere il tasto MODUS per cambiare la misurazione della sterzata massima. Verrà visualizzata il momentaneo dato dell'angolo di sterzata.
	Tourner le volant en utilisant la roue jusqu'à la butée. Le max. La valeur est affichée.	Girare la ruota, con l'aiuto dello sterzo, fino alla massima sterzata. Verrà indicato l'angolo di sterzata.

Maintenance et entretien / Cura e manutenzione

Entretien général / Cura generale



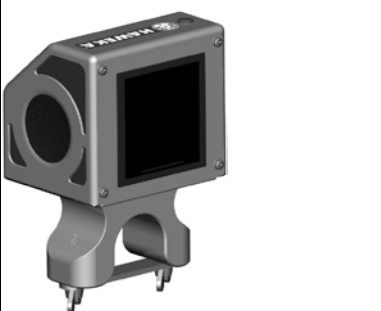

<p>Pour entreposer l'indicateur d'angle d'inclinaison, choisir un local propre et sans poussière; la température de stockage doit être comprise entre -20°C et +65°C.</p> <p>En principe, l'inclinomètre ne nécessite pas d'entretien; il est conçu pour résister à des conditions de travail dures au quotidien.</p> <p>Au besoin, nettoyer l'indicateur d'angle d'inclinaison avec un chiffon souple et non pelucheux.</p>	<p>Il luogo di conservazione del clinometro dovrebbe essere asciutto e privo di polveri, con una temperatura compresa nel campo da -20°C fino a max. +65°C.</p> <p>L'Inclinometer non necessita in generale di manutenzione, ed è concepito in maniera tale da sopportare condizioni di officina particolarmente rigide, anche quotidiane.</p> <p>All'occorrenza, pulire il clinometro con un panno morbido e privo di pelucchi.</p>
--	--



Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer l'inclinomètre!

Non utilizzare solventi per la pulizia dell'Inclinometer!

Remplacement de la pile / Sostituzione della batteria

	<p>La durée de vie des piles est de 50 à 60 heures en utilisation normale (sans éclairage). Si la capacité des piles incorporées devient insuffisante, un symbole de pile est affiché et les piles doivent être échangées.</p>	<p>La durata è di 50-60 ore in funzionamento normale (senza illuminazione). Se la capacità delle batterie montate non è più sufficiente, viene visualizzato un simbolo delle batterie e le stesse vanno sostituite.</p>
	<p>L'appareil fonctionne correctement même avec des piles faibles. Aucune valeur d'angle erronée n'est affichée en relation aux mesures effectuées.</p>	<p>Anche con potenza batterie bassa l'apparecchio lavora in maniera corretta. Non viene visualizzato alcun valore angolare errato in riferimento alla misurazione svolta.</p>
	<p>Pour le remplacement des piles, utiliser trois piles AA type mignon de 1,5 volt. Pour cela, retirer le couvercle à l'arrière du boîtier de l'appareil maintenu par 4 vis cruciforme.</p>	<p>Per la sostituzione della batteria sono necessarie tre batterie Mignon di tipo AA 1,5 Volt comuni in commercio. Per la sostituzione, aprire il coperchio dell'alloggiamento sulla parte posteriore dello strumento; il coperchio è fissato per mezzo di quattro viti con intaglio a croce.</p>
	<p>L'utilisation de piles lithium augmente la durée de service de l'appareil.</p>	<p>L'utilizzo di batterie al litio aumenta la durata dell'apparecchio.</p>

Déclaration de conformité CE

Le fabricant :

HAWEKA SA
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel

déclare par la présente que l'appareil décrit ci-après :

Inclinomètre - appareil électrique de mesure d'angle

HWK INC3

correspond au directives européennes suivantes

EC - directive 2004/108/EC

RoHS - directive 2011/65/EU

NSR - 2006/95/EG

Directives respectées

Compatibilité électromagnétique norme technique minimale immunité au brouillage	EN 61000-6-1
Compatibilité électromagnétique norme technique minimale émissions électromagnétiques	EN 61000-6-3

Les modifications de construction ayant des effets sur les données techniques présentées dans les instructions de service et sur l'utilisation conforme invalident cette déclaration de conformité.

Lieu, date:
Burgwedel, 06.04.2016

Le Directeur
Dirk Warkotsch




(Signature)

Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante: **HAWEKA AG**
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel

dichiara con la presente che lo strumento descritto di seguito **Inclinometer - clinometro elettrico**
HWK INC3

soddisfa le seguenti Direttive europee. **Direttiva CEM 2004/108/EC**
Direttiva RoHS 2011/65/EU
NSR - 2006/95/EG

Norme rispettate

Compatibilità elettromagnetica (CEM) Norma di base specifica sull'immunità alle interferenze	EN 61000-6-1
Compatibilità elettromagnetica (CEM) Norma di base specifica sull'emissione di interferenze	EN 61000-6-3

Modifiche costruttive aventi effetti sulle specifiche tecniche e sull'utilizzo conforme indicati nel manuale delle istruzioni, rendono questa dichiarazione di conformità non valida!

Luogo, data:
 Burgwedel, 06.04.2016

Direttore
 Dirk Warkotsch




(Firma)



HAWEKA

Kokenhorststraße 4 ♦ 30938 Burgwedel

☎ 05139/8996-0 📠 05139/8996-222

www.haweke.com ♦ Info@haweke.com